



FESTIVAL ALEGRIA

Du 8 au 10 Juillet 2010

Chefchauen

La réponse

des

Arts vivants

The background of the slide is an abstract geometric pattern composed of various colored triangles and polygons in shades of blue, green, yellow, and grey. The pattern is dense and covers the entire page.

SOMMAIRE

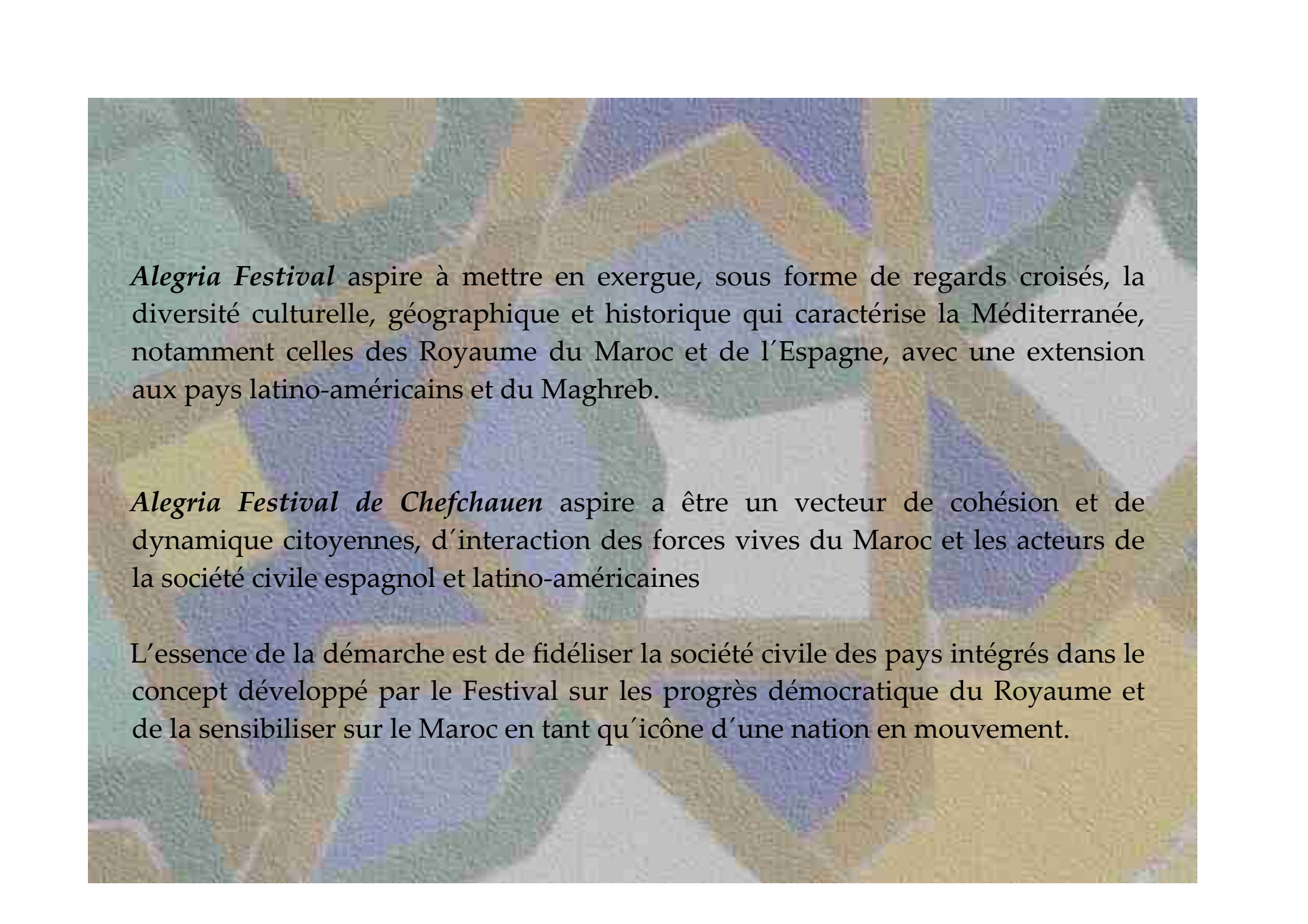
**CONCEPT
PROGRAMMATION**

Concept

Alegria Festival de Chefchouen a l'ambition d'être une rencontre annuelle, dont l'objectif est de dynamiser le processus du développement durable de la région, moyennant une action qui intègre culture et développement.

Sa démarche émane de la conviction qu'une action culturelle qui ne comporte pas d'idées et l'assomption de leur continuité, court le risque d'être éphémère.

Une des idées structurante de toute dynamique culturelle est de veiller à la consolidation de l'espace civil comme univers participatif et d'exercice continu de réflexion et d'imagination, autour de la responsabilité citoyenne et de la diversité.



Alegria Festival aspire à mettre en exergue, sous forme de regards croisés, la diversité culturelle, géographique et historique qui caractérise la Méditerranée, notamment celles des Royaume du Maroc et de l'Espagne, avec une extension aux pays latino-américains et du Maghreb.

Alegria Festival de Chefchauen aspire à être un vecteur de cohésion et de dynamique citoyennes, d'interaction des forces vives du Maroc et les acteurs de la société civile espagnol et latino-américaines

L'essence de la démarche est de fidéliser la société civile des pays intégrés dans le concept développé par le Festival sur les progrès démocratique du Royaume et de la sensibiliser sur le Maroc en tant qu'icône d'une nation en mouvement.




La VIII Edition d'Alegria Festival se structure autour du thème

Chefchauen

La réponse des Arts vivants

Les Arts Vivants, depuis l'émergence de la culture, ont toujours utilisé l'imaginaire et la création artistique pour révéler les réalités ignorées par les chroniqueurs. Face au caractère généralisateur et déshumanisé du récit historique, la création artistique a favorisé et enraciné la valeur de l'existence personnel et l'intégration des espoirs, en incitant les hommes et les femmes, au delà de la connaissance des événements vécus, à la réflexion des idées capables de projeter et d'accompagner les peuples dans la construction des sociétés



solidaires et respectueuses de leur double appartenance et de leur double diversité : l'appartenance a un monde en déséquilibre que seule la volonté de tous peut sauver et l'appartenance a une diversité qui constitue l'essence de la sauvegarde des équilibres régionaux et internationaux.

Nous vivons dans une époque dominée par la Crise. Certains la réduisent à des données économiques et d'autres l'assument comme une réalité plus profonde et complexe, qui concerne l'ordre social, économique et politique mondial.

Dans ses différentes expressions, la réponse de la culture, dont le Maroc, en la Personne de Sa Majeste le Roi Mohammed VI, que Dieu L'Assiste, est un défenseur convaincu, explicite une réaction éthique aux disfonctionnement existant, en revendiquant une Culture de la Paix, la correction des profondes inégalités imposés par la tradition colonial, une pensée humaniste qui prône la justice, l'équité et le respect de la diversité et la préservation de l'environnement.

Elarbi El Harti
Directeur Artistique



PROGRAMMATION

MUSIQUE

THÉÂTRE

FLAMENCO

DANSE

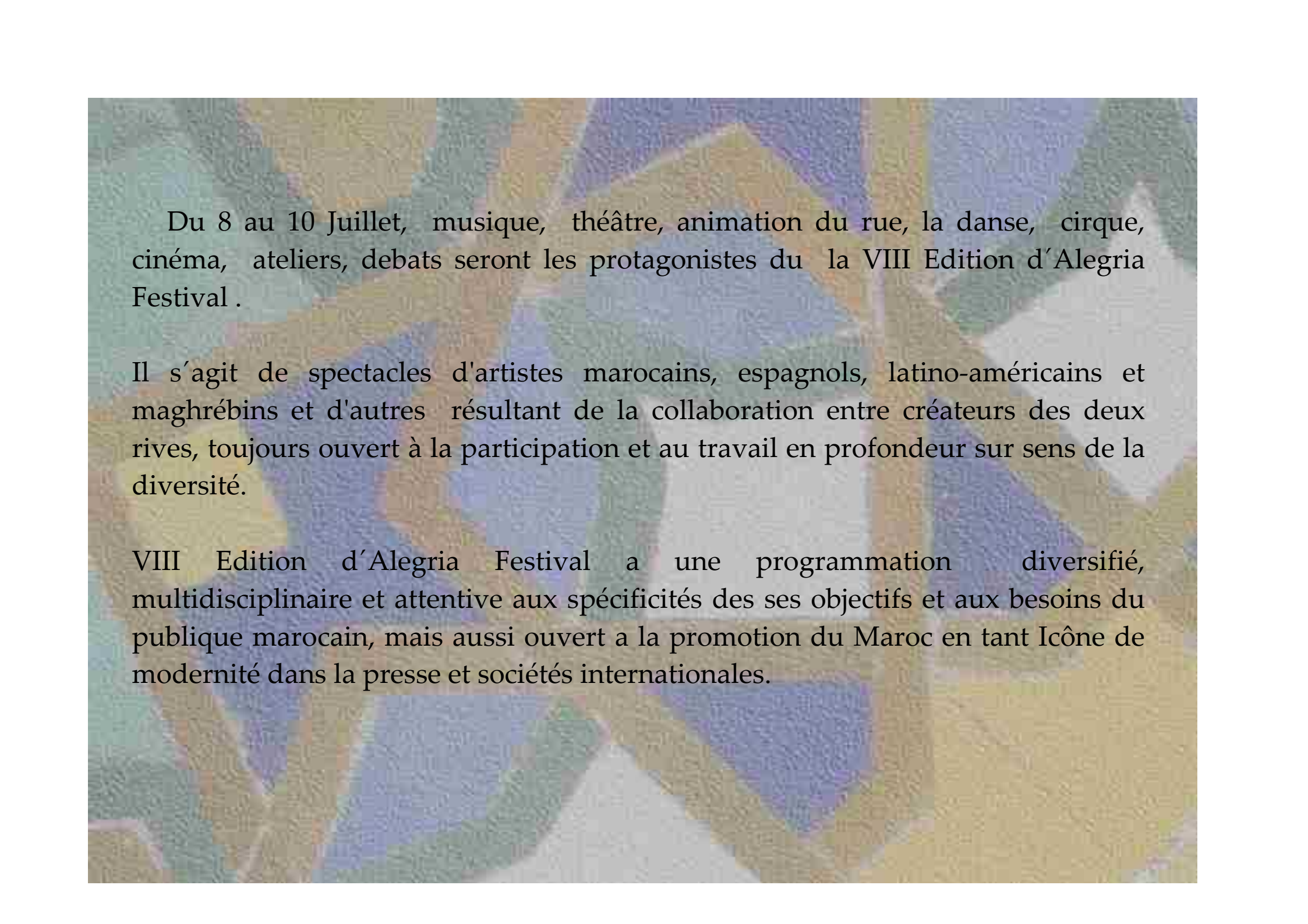
THÉÂTRE DU RUE

THÉÂTRE POUR ENFANTS

THÉÂTRE GESTUEL

EXPOSITION

ATELIERS



Du 8 au 10 Juillet, musique, théâtre, animation du rue, la danse, cirque, cinéma, ateliers, débats seront les protagonistes du la VIII Edition d'Alegria Festival .

Il s'agit de spectacles d'artistes marocains, espagnols, latino-américains et maghrébins et d'autres résultant de la collaboration entre créateurs des deux rives, toujours ouvert à la participation et au travail en profondeur sur sens de la diversité.

VIII Edition d'Alegria Festival a une programmation diversifié, multidisciplinaire et attentive aux spécificités des ses objectifs et aux besoins du publique marocain, mais aussi ouvert a la promotion du Maroc en tant Icône de modernité dans la presse et sociétés internationales.

Music : Scène Ota Hammam

Jeudi 8

19h30

Samira Kadiri & Rocio Marquez (Maroc - Espagne)

Deux Voix, deux Rythmes, une Mémoire Méditerranéenne commune

Avec le concert Rythmes de la Mémoire nous voulons célébrer, à travers des musiques telluriques du Maroc et d'Espagne, le patrimoine musicale des deux rives, qui doit sa grandeur à la diversité inhérente à la formation de son caractère créatif, et surtout, son dynamisme et son mouvement vers un futur, qui assume la modernité comme un bien en devenir. Le concert de Samira Kadiri & Rocio Marquez est une voix unique qui essaie de construire un voyage artistique, esthétique et spirituel. Un voyage à travers la musique et l'âme de deux cultures qui ont bu dans une même source, moyennant l'interaction, le dialogue et parfois, l'interdépendance des saetas des deux rives, du génie gitan et du mawal mauresque, de l'istikhar gharnati et des seguiriyas du flamenco. Le travail de Samira Kadiri et de Rocío Marquez n'est pas une simple fusion, mais il tend vers un dialogue et un désir de relier à nouveau deux âmes, partant du regard de deux femmes, une mauresque marocaine et une gitane espagnole. Ensemble, elles ont uni le flamenco et la musique andalouse marocaine dans une seule voix, qui se fond dans un seul et même langage en quête toujours, de paix et d'amour.



Ensemble Akhawat El Fane El Assil (Maroc)

Mon cœur est capable de toutes les formes

Art éminemment traditionnel, elle combine la poésie, les mélodies et les rythmes dans une forme particulière appelée l' Hadra. La Hadra relève de du soufisme. Elle fascine autant par ses textes poétiques, et ses mélodies que par la beauté de sa forme plastique et chorégraphique, où les alignements et les mouvements du groupe des femmes qui la pratiquent sont de toute beauté. Débutant sur un tempo lent et majestueux, la Hadra intègre progressivement des mouvements rythmiques qui prennent de plus en plus de vivacité avec les percussions du Daf et les youyous des femmes, pour atteindre son apogée avec cette sorte d'extase, qui est la Hadra elle même. Les Sœurs de l' Art traditionnel, dirigé par Lalla Rahoum Bekkali , s'attache à préserver cet héritage auquel sont mêlés des influences de musique arabo andalouse et des chants de Sama', en y rajoutant une part de créativité et d'originalité.



Vendredi 9

19h30

Santuka de Fuego (Espagne)

O arte na rua

SANTUKA de fuego est un groupe de percussion théâtral qu'il transforme depuis huit ans les rues d'Espagne en théâtre a l'air libre. Ses musiciens et acteurs intègrent dans leurs spectacles des concepts propres au clown, la danse, la peinture et la mélodie et le rythme inhérents à la percussion afro-bresilien. Ses concerts-shows se présentent comme des spectacles polyphoniques et pluridisciplinaires dont l'objectif est l'interaction directe avec le publique. Le groupe fait partie du Mouvement Santuka, constitué par des percussionnistes des pays du monde. La fusion des rythmes traditionnels du Brésil comme la samba-reggae avec le yansa africain, le candombé du Uruguay, les palos du flamenco et les rythmes arabes donne une richesse infinie à la musique Santukera.

Mazagan (Maroc)

Une musique à l'image d'une jeunesse marocaine adepte d'ouverture

Initiateur du « Chaâbi-groove », un grand mélange de chant rural populaire et de sons urbain, Mazagan a en quelque sorte révolutionné la musique populaire marocaine : Reggae, ragga, chaâbi, rock, Alaoui, Jazz, funk, Zook, etc. Une sauce aux mille épices, un vrai carrefour sonore où sont comblées les affinités musicales les plus variées. Mazagan se veut à l'image d'une jeunesse marocaine adepte d'ouverture, à la recherche d'évasion et de modernité tout en préservant un patrimoine musical riche et bien coloré. Depuis la sortie de son 1er Album "la tradition qui coule" en fin 2005, Mazagan a franchi les vannes de la scène actuelle au Maroc en tant que formation majeure forte d'un registre propre qui enflamme les publics des grands festivals marocains, africains et européens. Mazagan a réussi depuis 2005 à s'imposer comme l'une des figures incontournables de la fusion marocaine grâce à son style unique et innovant et à son efficacité sur scène. Un groupe de scène par excellence !

Samedi 10

19h30

Los Seis Días (España)

Quatre femme, quatre voix et la légèreté insoutenable de la méditerranée

Los Seis Días est un groupe d'indie pop de Barcelone qui est entrain de révolutionner la scène musical espagnole du 2010. Un groupe de femmes, qui recueille la meilleure tradition anglo-saxonne, mais sans aucun ancrage mélodramatique et avec un air méditerranéen qui leur façonne une personnalité propre. Il s'agit d'un groupe formé par quatre jeunes artistes : Nereida (voix), Aina (guitare), Nat (basse) et Alba (claviers), qui avec Aimar (batterie) est entrain de parcourir toutes les salles et festivals du pays, en les imprégnant d'un savoir faire artistique et un charisme fort comme l'oxygène. Avec à peine quelques mois du lancement disque au marché, *Los Seis Días* ont réussi que *Lunes* produit par Ricky Falkner ait une répercussion et un respect de la critique et du publique très étendu dans la péninsule ibérique. Son single de lancement *Te odio* additionne mille visite quotidienne, et a obtenu que cette bande révélation ait des fans au Mexique, en Argentine et aux Etats Unis.

Barry (Maroc)

L'enfant de Hay Mohammadi, quartier qui a vu naître les plus grands

Le souci de Barry pour ses thèmes revendicatifs et sa sensibilité aux mots se développent durant l'adolescence. Barry a grandi à Derb Moulay Chérif, Hay Mohammadi, quartier qui a vu naître les plus grands. "Boujmii était un ami de mon père. Il venait souvent à la maison. En écoutant Nass El Ghiwane, j'ai reconnu les poèmes que nous récitait mon grand-père". Mais, autres temps autres styles, Barry, commence à décliner ses paroles sur du rap. A la fin des années 80, Barry smurfe et breake dans les rares jardins de son quartier. Il écoute, à l'époque, Africa Bambataa et Public Enemy. Il se cherche encore, à cheval entre les messages peace and love à la sauce hip hop du père de la Zulu Nation et les textes très énervés et revendicatifs du groupe new-yorkais. Barry s'investit de plus en plus dans la musique. Il préfère perpétuer l'héritage familial "Mon arrière-grand-mère était une célèbre chanteuse dans notre tribu d'origine". Son style musical ne s'inscrit pas dans une tradition restée coincée et figée. Il émane d'une conception subversive qui ne s'embarrasse pas des normes et des règles. C'est un style en perpétuel changement.

Music : Scène Alegria

Jeudi 8

22h30

Othman El Kheloufi Band (Maroc)

Les rythmes marocains retrouvent de nouvelles couleurs et le jazz se frotte à la darija

La musique originale d'Othman Khalufi Band s'inspire à la fois du Jazz, de la musique traditionnelle marocaine, du reggae, du folk, de la musique tzigane et manouche. Dans une optique de langage entre les peuples et les cultures, Othman Kheloufi n'hésite pas à métisser chants traditionnels et sonorités occidentales. En introduisant des accords de 7ème et de 9ème, les rythmes marocains retrouvent de nouvelles couleurs et le jazz se frotte à une nouvelle langue. On ne saurait mettre Othman Kheloufi Band dans une case précise, tant ses compositions varient d'une chanson à l'autre. Il est grand amateur de la fusion, que ce soit en solo ou lors de rencontre avec d'autres musiciens qui possèdent une culture musicale autre que la sienne. Le style d'écriture d'Othman Kheloufi met en valeur darija, sa langue maternelle. Il cherche l'émotion et la poésie à travers cette langue populaire et quotidienne de son enfance et de sa vie.



Troba Kun Fu (Espagne)

L'universalité qui émane des racines des peuples

Le groupe, dont le leader, Joan Garriga, revendique une universalité enracinée dans le patrimoine musical catalan. Il produit sur scène un rapport festif avec le public, proche des rituelles populaires, une véritable frénésie et une fraîcheur propre d'une spontanéité sans gêne. Les concerts de Troba Kun Fu sont des célébrations, des cérémonies où la danse se savoure de manière passionnée avec les chants et des airs qui envoûtent les spectateurs par leur fibre collective. Joan Garriga joue de l'accordéon et chante avec un timbre haut, clair et précis. Il fusionne rumba, cumbia, dub, rock et tout le folklore qui se présente à lui. Troba Kun Fu fait corps avec une musique qui émane du peuple, de ses racines, de son histoire et qui s'offre entièrement à lui.



Vendredi 9

22h30

Vetusta Morla (Espagne)

Les mots qui n'existent pas peuvent nous sauver

Vetusta Morla font de l'indépendance créative et de la liberté leur cheval de bataille. Depuis ses débuts sur la scène espagnole, cette bande pop rock alternatif madrilène désire recréer l'ensorcellement magique du direct, avec son énergie lumineuse et un son naturel prémédité. Les six jeunes et talentueux membres du groupe manient, en principes, des instruments classiques du rock, mais les utilisent différemment, en leur insufflant une personnalité propre. La démarche artistique de Vetusta Morla se construit autour du direct et d'une mise en scène visuelle aux rythmes de la musique. Le groupe joue un pop rock d'inspiration anglo-saxon, avec des chansons écrites en espagnol. En neuf ans d'existence, la formation s'est beaucoup développé et a réuni des musiciens de qualité, qui ont fait possible sa consécration en tant qu'un groupe de références en Europe et en Amérique.



Ojos de Brujo (Espagne)

Notre musique est possible parce que nous sommes possibles

Ojos de Brujo est un groupe barcelonais qui a le goût et l'arôme des chemins, des quartiers, de la périphérie, de la magie, du quotidien, mais aussi du flamenco poreux et d'un engagement esthétique qui refuse de rejeter la contagion et l'hybridité. Une admiration pour la richesse rythmique et harmonique du flamenco, nourrie par un besoin imparable de recherche et expérimentation rassemble la bande. Ses musiciens font leur la philosophie globale de la création, une démarche qui va à l'opposé de ce qui se fait habituellement. Musicalement, Ojos de Brujo recycle des rythmes et des sons venus de divers horizons, issus d'une quête pour alimenter leur patrimoine et élargir la diversité de nuances qui caractérisent leur musique. Leur flamenco provient de la rue et c'est là qu'il se fusionne avec tout ce qu'offre la rue.



Samedi 9

22h30

Asere (Cuba)

Quand le son cubain s'habille d'urbain

Le Groupe Asere nous présente le patrimoine cubain dans son mouvement vers les nouveaux défis qui connaissent actuellement Cuba. Leur dernier travail s'ouvre avec un hommage à Hector Lavoe et Fania All Stars. Ses musiciens produisent un son touché par la grâce du flamenco et des sonorités proches des guitares de la Nova Trova cubaine, qui fait le portrait de la sensualité propre à l'imaginaire populaire urbain cubain et sa capacité de la débrouille et de la survie. Mais on trouve aussi dans la virtuosité de ces musiciens une dimension jazzistique instrumentale, sans que cela perde l'essentiel : le son cubain et la salsa, qui se font beaux à travers leur brassage avec le soul et le reggae. Avec un rythme et une sonorité jeunes et nettement acoustiques, urbaines et enracinés dans la tradition, Asere nous invite à sentir, danser et penser la beauté de La Habana et de Cuba.



Marcel Khalifé (Liban)-Naziha Miftah (Maroc)
Près des jardins aux ombres brisées, nous cultivons l'espoir

En 1972, Marcel Khalifé crée dans son village natal un groupe qui a pour but de faire revivre l'héritage musical et la chorale arabe. Les premières tournées ont lieu au Liban. L'ensemble Al Mayadine voit le jour en 1976. Enrichi de l'expérience du groupe local précédent, sa notoriété dépassera les frontières du Liban. Accompagné de son ensemble musical, Marcel Khalifé commence à effectuer de nombreuses tournées dans les pays arabes, en Afrique, en Europe, aux Etats-Unis, au Canada, en Amérique du Sud, en Australie, au Japon et ce jusqu'à nos jours. Il reçoit de nombreuses et prestigieuses distinctions parmi lesquelles, la médaille du mérite, octroyé par SM le Roi Mohammed VI en 2008, celle de l'Unesco « Artist For Peace », en 2005, etc. Interprète et spécialiste du luth oriental, il est aussi un compositeur profondément attaché aux textes sur lesquels il s'appuie. En s'associant aux grands poètes arabes contemporains, et principalement à Mahmoud Darwish, il cherche à renouveler l'idéologie de la chanson arabe, à en briser les stéréotypes et à en faire évoluer la société.

Théâtre de Rue

Karlik danza teatro *Valises pour un aller-retour*

Depuis sa naissance en 1991, la compagnie *Karlik Danza Teatro*, dirigé par Cristina Silveira et David Pérez, a toujours fait de la recherche des nouveaux langages scéniques son objectif primordial. Le travail avec des acrobates, acteurs, danseurs leur a permis le développement d'un langage chorégraphique qui fusionne ces trois disciplines, toujours en quête d'un langage universel. La compagnie a sillonné les quatre coins du monde : Bogota, Seul, Bruxelles, Buenos Aires, Rome, Londres, etc... *Valises pour un aller-retour* est un spectacle, inspiré des textes du poète uruguayen Mario Benedetti, qui combine la magie de la musique avec des chorographies spectaculaires. Une vingtaine d'artistes font voyager les spectateurs à une autre époque, en créant et défaisant des situations collectives et en racontant l'histoire de personnes qui partent et reviennent avec leurs mêmes valises, en évoquant l'exile, l'immigration, les départs et les retours difficiles.

Théâtre

Sois mon ami

Souviens-toi de moi avant que je n'oublie mes mains

C'est un spectacle destiné aux enfants, écrit et mis en scène par Hamid Boukili, dramaturge de Chefchauen, inspiré de la convention des droits de l'enfant. Il s'agit d'un ensemble de tableaux qui mettent en valeur l'horreur de la violence, le mauvais traitement, l'exploitation économique et sexuelle, qui subissent les enfants dans tout le monde. Mais aussi, c'est un appel au respect de la diversité et la différence et à l'amour comme étant le plus important des dialogues.

Club théâtre Al Foussol Chefchauen

EXPOSITION

Exposition Likae

Galerie Bertouchi

Du 8 au 30 Juillet

Directeur exposition: Mouad Alama

Commissaire: Omar Saadune

L'idée qui défend que l'art n'est pas une priorité au Maroc est erronée. Un pays qui ne construit pas un corpus culturel propre comme représentation de son

identité, cours le risque de l'amnésie. Le Maroc a un corpus pictural en évolution permanente. La sécularisation des images dans les arts plastiques au Maroc est une idée qui fonctionne comme outil de compréhension du monde et constitue un cadre pour l'analyse des phénomènes les plus positifs ou rachetables dans le complexe processus de la mondialisation culturelle. Dans le cadre d'une tension créative silencieuse, où le présent et le passé encore actif se côtoient, deux générations de peintres travaillent chacune avec son langage les mêmes principes: liberté par

rapport aux dogmes, revendication d'un langage conséquent avec les démarches vitales et esthétiques, hybridité, mélange de medium et universalité de la parole. La Galerie Bertucci rassemble les artistes de l' Ecole de Tétouan et celle de Casablanca au tour des différentes sensibilités picturales qui les caractérisent. Cette exposition est aussi une rencontre entre l'art abstrait et l'art semi-abstrait, entre la génération des pères fondateurs et la nouvelle génération. Rassembler des auteurs comme ABDEL KARIM EL OUAZANI, ABDEL RAHMMAN OUARDANE, AZIZ EL AMRANI, CHERKAOUI LEILA, HASSAN BAHA, KHALID NADIF, NABIL BAHIA, OMAR SAADOUNE, SAID HOUSBAN, SAID RAJI est un moment fort pour la ville de Chefchauen et pour l' Alegria Festival.

Ateliers

Marionnettes (Karlik Teatro- Espagne)

Art Video (Victor Sisamon- Espagne)

Cinéma (Club 24- Maroc)

